

THE CURSE OF HAM

Letra. — **U**na de las más famosas de la ópera italiana es la que el tenor dice a su amada en el acto tercero de *La Traviata*: «Dame tu vida, yo te daré la mía». La letra es la siguiente:

De coro enero el señor dios
el archi en las nubes por señial de par
en el embrago nos lo fuimos lo cubriero

ç entre mi e entre vos otros es eentre toda la anima humana en toda carne e tamas no se figura de diuerso modo para toda carne distinta. E en el articulo de la muerte para la de imprenta que viene en el libro del fundamento del mundo e entre el señor e entre toda la humana especie de carne como se la nombra. E en el letrero de la figura de la linea del fundamento que se imprime en el articulo entre mi e entre vos otros e entre la muerte e figura del fundamento del mundo.

Cum es la ligna del instrumento: aparece y el arceo super dñe de oña q
dha es la ligna. **C**um
fue padre de dños aman
de gran dño dños amos q
padre y suo malo q
dño a su hermano de dños amos



7 fueron los fuos de nos q salieron del arqui-
seum etiam qd sapientia et el etiam hic natus . De
etiam qd n de etiop te fuos qd nce te rebia
reto el mundo qd veniente nos baron agnec
la etia qd plantia vno . Corno hinc del vno
embrapto y de laubraria dentro qd la uerda
7 etiam etiam parte de canaria qd lat
guenca delia pto controllo ala del leoncino
etia calle qd qd fortiora leon qd sapientia
vno qd pudentia etia enlos bengos y etiop
fueron qd la vndre vno aero y cuberto
la berengaria della pto vno hinc contra p
west qd la berengaria della vno non fueron

figura de como estaria noe en el arca
descubierto y sin ropa los hijos lo vieron



The painting on the book jacket is reproduced from folio 33r of the Alba Bible, a fifteenth-century illuminated translation of the Hebrew Bible into Castilian, accompanied by Jewish and Christian commentaries. The work was commissioned by the churchman Don Luis De Guzmán, the text was prepared by Rabbi Moses Arragel de Guadalajara, and the paintings were executed by Spanish Christian artists. The miniature reproduced on the book jacket depicts the biblical story recounted in Genesis 9. While Noah's son Ham "looks at his father's nakedness," Noah's other sons, Shem and Japheth, respectfully avert their gazes and cover their father. Ham, the father of Kush/Ethiopia, is shown as a black African. Reproduced by courtesy of Mauricio Hatchwell Toledano. Full details of the facsimile edition of the Alba Bible may be found at www.facsimile-editions.com or Facsimile Editions Limited, 40 Hamilton Terrace, London NW8 9UJ, England.

THE CURSE OF HAM

RACE AND SLAVERY IN EARLY JUDAISM, CHRISTIANITY, AND ISLAM

David M. Goldenberg

PRINCETON UNIVERSITY PRESS

PRINCETON AND OXFORD

Copyright © 2003 by Princeton University Press

Published by Princeton University Press, 41 William Street, Princeton, New Jersey 08540

In the United Kingdom: Princeton University Press, 3 Market Place, Woodstock,

Oxfordshire OX20 1SY

All Rights Reserved

British Library Cataloging-in-Publication Data is available

This book has been composed in Galliard type

Printed on acid-free paper. ∞

www.pupress.princeton.edu

Printed in the United States of America

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Goldenberg, David.

The curse of Ham : race and slavery in early Judaism, Christianity, and Islam / David M. Goldenberg.

p. cm.

Includes index.

ISBN 0-691-11465-X (alk. paper)

1. Ham (Biblical figure).
2. Bible. O.T. Genesis 9, 18–25—Criticism, interpretation, etc.,—History—To 1500.
3. Blacks in the Bible.
4. Blacks—Public opinion—History—To 1500.
5. Jews—Attitudes—History—To 1500.
6. Christians—Attitudes—History—To 1500.
7. Muslims—Attitudes—History—To 1500.
8. Slavery—Justification—History
9. Black race—Color.

I. Title.

BS580.H27 G65 2003

291.1'7834896—dc21

2002042713

For

Bernard Lewis

Friend

And

In Memory of My Mother

שרה בת יצחק אייזיק הכהן ז"ל

This page intentionally left blank